

明州國語基督教會主日崇拜

MMCC Sunday Worship

活在世上
Living in the World
劉 星 牧師
Rev. Xing Liu

2023年8月6日
August 6, 2023



請安靜默禱 Silent Prayer

唯耶和華在他的聖殿中，全地的人都當
在他面前 **肅敬靜默**

哈巴谷書2:20

The Lord is in his holy temple; let all the earth
be silent before him.

Habakkuk 2:20

敬拜期間請關閉電話或靜音

Please turn off or mute your phone during worship.



宣召 Call to Worship

詩篇

Psalm 46:1-11



詩篇 Psalm 46:1-11

¹ 神是我們的避難所，是我們的力量，
是我們在患難中隨時的幫助。² 所以地
雖改變，山雖搖動到海心，³ 其中的水
雖砰訇翻騰，山雖因海漲而戰抖，我們
也不害怕。⁴ 有一道河，這河的分汊使
神的城歡喜，這城就是至高者居住的聖
所。⁵ 神在其中，城必不動搖，到天一
亮，神必幫助這城。⁶ 外邦喧嚷，列國
動搖，神發聲，地便融化。

God is our refuge and strength,
a very present help in trouble.
² Therefore we will not fear though the earth
gives way,
though the mountains be moved into the
heart of the sea,
³ though its waters roar and foam,
though the mountains tremble at its
swelling.
⁴ There is a river whose streams make glad the
city of God,
the holy habitation of the Most High.
⁵ God is in the midst of her; she shall not be
moved;
God will help her when morning dawns.
⁶ The nations rage, the kingdoms totter;
he utters his voice, the earth melts.



詩篇 Psalm 46:1-11

7 萬軍之耶和華與我們同在，雅各的神是我們的避難所。8 你們來看耶和華的作為，看他使地怎樣荒涼。9 他止息刀兵，直到地極；他折弓斷槍，把戰車焚燒在火中。10 你們要休息，要知道我是神！我必在外邦中被尊崇，在遍地上也被尊崇。11 萬軍之耶和華與我們同在，雅各的神是我們的避難所。

7 The LORD of hosts is with us;
the God of Jacob is our fortress. *Selah*
8 Come, behold the works of the LORD,
how he has brought desolations on the
earth.
9 He makes wars cease to the end of the earth;
he breaks the bow and shatters the
spear;
he burns the chariots with fire.
10 "Be still, and know that I am God.
I will be exalted among the nations,
I will be exalted in the earth!"
11 The LORD of hosts is with us;
the God of Jacob is our fortress.



詩歌贊美 Hymn Praise

何等奇妙的救主

What A Wonderful Savior

206 Hymns for God's People



獻 禱

Invocation



奉獻

Tithe & Offering



奉獻詩歌 Offertory Hymn

我奉獻所有

I Surrender All

287 Hymns for God's People



金句背誦 Memory Verse

傳道書 4:9

兩個人總比一個人好，因為二人勞碌同得美好的果效。

Ecclesiastes 4:9

Two are better than one, because they have a good reward for their
toil.



讀經 Scripture Reading

傳道書

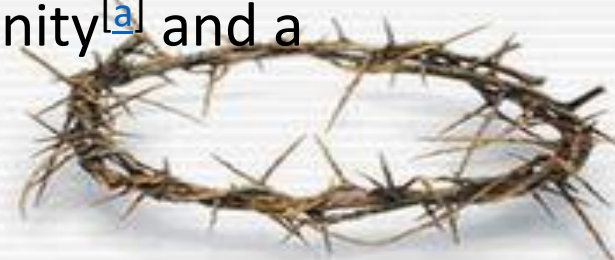
Ecclesiastes 4:1-16



傳道書 Ecclesiastes 4:1-4

4 我又轉念，見日光之下所行的一切欺壓。看哪，受欺壓的流淚，且無人安慰；欺壓他們的有勢力，也無人安慰他們。
2 因此，我讚嘆那早已死的死人，勝過那還活著的活人。 3 並且我以為那未曾生的，就是未見過日光之下惡事的，比這兩等人更強。 4 我又見人為一切的勞碌和各樣靈巧的工作，就被鄰舍嫉妒。這也是虛空，也是捕風。

4 Again I saw all the oppressions that are done under the sun. And behold, the tears of the oppressed, and they had no one to comfort them! On the side of their oppressors there was power, and there was no one to comfort them. ² And I thought the dead who are already dead more fortunate than the living who are still alive. ³ But better than both is he who has not yet been and has not seen the evil deeds that are done under the sun. ⁴ Then I saw that all toil and all skill in work come from a man's envy of his neighbor. This also is vanity^[a] and a striving after wind.



傳道書 Ecclesiastes 4:5-10

5 愚昧人抱著手，吃自己的肉。
6 滿了一把得享安靜，強如滿了
兩把勞碌捕風。7 我又轉念，見
日光之下有一件虛空的事。8
有人孤單無二，無子無兄，竟勞
碌不息，眼目也不以錢財為足。
他說：「我勞勞碌碌，刻苦自己，
不享福樂，到底是為誰呢？」這
也是虛空，是極重的勞苦。9
兩個人總比一個人好，因為二人
勞碌同得美好的果效。10 若是
跌倒，這人可以扶起他的同伴；
若是孤身跌倒，沒有別人扶起他
來，這人就有禍了！

⁵ The fool folds his hands and eats his own flesh.

⁶ Better is a handful of quietness than two hands full of toil and a striving after wind.⁷ Again, I saw vanity under the sun: ⁸ one person who has no other, either son or brother, yet there is no end to all his toil, and his eyes are never satisfied with riches, so that he never asks, "For whom am I toiling and depriving myself of pleasure?" This also is vanity and an unhappy business.

⁹ Two are better than one, because they have a good reward for their toil. ¹⁰ For if they fall, one will lift up his fellow. But woe to him who is alone when he falls and has not another to lift him up!



傳道書 Ecclesiastes 4:11-16

11 再者，二人同睡就都暖和，
一人獨睡怎能暖和呢？ 12 有人
攻勝孤身一人，若有二人便能抵
擋他，三股合成的繩子不容易折
斷。 13 貧窮而有智慧的少年人，
勝過年老不肯納諫的愚王。 14 這
人是從監牢中出來做王，在他國
中，生來原是貧窮的。 15 我見日
光之下一切行動的活人都隨從那
第二位，就是起來代替老王的少
年人。 16 他所治理的眾人，就是
他的百姓，多得無數，在他後來
的人尚且不喜悅他。這真是虛空，
也是捕風。

¹¹ Again, if two lie together, they keep warm, but how can one keep warm alone? ¹² And though a man might prevail against one who is alone, two will withstand him—a threefold cord is not quickly broken. ¹³ Better was a poor and wise youth than an old and foolish king who no longer knew how to take advice. ¹⁴ For he went from prison to the throne, though in his own kingdom he had been born poor. ¹⁵ I saw all the living who move about under the sun, along with that youth who was to stand in the king's [\[c\]](#) place. ¹⁶ There was no end of all the people, all of whom he led. Yet those who come later will not rejoice in him. Surely this also is vanity and a striving after wind.



證道 Sermon

活在上
Living In the World

讀經：傳道書
Ecclesiastes 4:1-16



大綱 傳道書 Ecclesiastes 4:1-16

- 一、 有不公不義 V. 1-3
- 二、 有嫉妒愚昧 V. 4-6
- 三、 有孤身伴侶 V. 7-12
- 四、 有君王更替 V. 13-16



詩歌贊美 Hymn Praise

我宁愿有耶穌 I'd Rather Have Jesus

新加坡基督生命堂獻唱
司琴：朱素云



聖餐

The Lord's Supper

哥林多前書

1 Corinthians 11: 23-29



馬太福音 Matthew 26: 26-29

26他們吃的時候，耶穌拿起餅來，祝福，就掰開，遞給門徒，說：「你們拿著吃，這是我的身體。」 27又拿起杯來，祝謝了，遞給他們，說：

「你們都喝這個， 28因為這是我立約的血，為多人流出來，使罪得赦。 29但我告訴你們：從今以後，我不再喝這葡萄汁，直到我在我父的國裡同你們喝新的那日子。」

26 Now as they were eating, Jesus took bread, and after blessing it broke it and gave it to the disciples, and said, "Take, eat; this is my body." 27 And he took a cup, and when he had given thanks he gave it to them, saying, "Drink of it, all of you, 28 for this is my blood of the covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins. 29 I tell you I will not drink again of this fruit of the vine until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom."



回應詩歌 Response Hymn

赞美诗397

我曾舍命为你

I Gave My Life For Thee

领唱：袁柔惠姐妹、袁明赐长老

司琴：袁欣惠姐妹



祝福 Benediction

站立

Please Rise



三一颂 The Doxology



欢迎與報告 Welcome & Announcement

1. 崇拜后將有茶點，地點在咖啡廳，今日的主日學取消。
2. 2023年夏季退修會，將於下周8/11-8/13在CPC舉辦，講員為來自密西西比州杰克逊华人基督教會的時盡書牧師，請盡快報名參加。
3. 上週主日敬拜约有42人參加，收到一般奉献\$1322.00。请大家把十一奉献及感恩、爱心等其它奉献寄到教会信箱：

MMCC, P. O. Box 390514, Minneapolis, MN 55439.

奉獻記錄（截至7/30/2023）

年度累計預算	\$18,645.58	超（差）額
年度累計實際	\$19,685.00	\$1,039.42

周禱告主題：為教会事工禱告

- 教會的發展
- 牧師、執事們的事務
- 弟兄姐妹們的聖潔服事
- 身體軟弱有病痛的醫治



殿乐 Postlude

